



Assemblée générale

Documents officiels

Commission du désarmement

225^e séance (Resumption 1)

Vendredi 19 mars 1999, à 10 heures
New York

Président : M. Martinov (Bulgarie)

En l'absence du Président, Mme Arce de Jeannet (Mexique), Vice-Présidente, assume la présidence.

La séance est reprise à 10 h 15, le vendredi 19 mars 1999.

La Présidente par intérim (*interprétation de l'espagnol*) : Je déclare ouvertes la reprise de la session d'organisation de 1999 et la 225^e séance plénière de la Commission du désarmement.

Comme les années précédentes, la Commission du désarmement se réunit brièvement ce matin pour examiner les questions d'organisation restées en suspens et qui ont trait à la session de fond de 1999. À savoir, la prise de décisions sur les dates de la session, l'élection du Président de la Commission pour la session de fond de 1999, l'élection aux postes du Bureau encore vacants, la nomination du Président du Groupe de travail II et, enfin, l'adoption du programme de travail pour la première semaine de la session de fond.

Élection du Président et des autres membres du Bureau

La Présidente par intérim (*interprétation de l'espagnol*) : J'attire tout d'abord l'attention des délégations sur le document A/CN.10/L.43, qui contient l'ordre du jour de la session d'organisation qui a été adopté en décembre 1998. Le troisième point de l'ordre du jour est l'élection du Président et des autres membres du Bureau. Conformément au principe du roulement géographique pour la présidence de la Commission, le candidat au poste de président pour 1999 devrait être proposé par le Groupe des États d'Afrique.

À cet égard, j'ai le grand plaisir de faire savoir aux membres de la Commission que le Groupe des États d'Afrique a entériné la candidature de M. Maged Abdelaziz, de l'Égypte, au poste de président de la Commission du désarmement pour 1999.

Si je n'entends pas d'objections, je considérerai que la Commission souhaite élire M. Maged Abdelaziz par acclamation.

Il en est ainsi décidé.

La Présidente par intérim (*interprétation de l'espagnol*) : M. Abdelaziz, de l'Égypte, est donc élu Président de la Commission du désarmement pour la session de fond de 1999. M. Abdelaziz, qui est Chargé d'affaires de la Mission permanente de l'Égypte, est un éminent diplomate, bien connu depuis des années à l'Organisation des Nations Unies, notamment pour son expérience précieuse et ses vastes connaissances en matière de désarmement. Au cours de ces dernières années, M. Abdelaziz a participé activement aux sessions de l'Assemblée générale, de la Première Commission et de la Commission du désarmement, ainsi qu'à d'autres forums et conférences consacrés au désarmement. Compte tenu de cette grande expérience à l'ONU et des compétences d'expert qu'il a acquises en matière de désarmement, la Commission du désarmement saura, j'en suis persuadée, mener à bien ses tra-

Ce procès-verbal contient le texte des déclarations prononcées en français et l'interprétation des autres déclarations. Les rectifications ne doivent porter que sur les textes originaux des interventions. Elles doivent être indiquées sur un exemplaire du procès-verbal, porter la signature d'un membre de la délégation intéressée et être adressées au Chef du Service de rédaction des procès-verbaux de séance, bureau C-178. Les rectifications seront publiées après la clôture de la session dans un rectificatif récapitulatif.

vaux, sous la direction de M. Maged Abdelaziz, avec efficacité et succès. Je tiens à féliciter M. Abdelaziz, au nom de la Commission, de son élection à ce poste de haute responsabilité et lui souhaite plein succès dans l'exercice de ses fonctions.

J'invite maintenant M. Maged Abdelaziz, Président de la Commission du désarmement, à assumer la présidence.

Le Président (*interprétation de l'anglais*) : Je voudrais tout d'abord exprimer ma sincère gratitude aux membres pour la confiance qu'ils m'ont témoignée en m'élisant Président de la Commission du désarmement des Nations Unies pour la session de fond de 1999. C'est pour moi et pour mon pays, l'Égypte, un grand honneur que de servir à ce poste. Je voudrais également remercier Mme María Angélica Arce de Jeannet, Vice-Présidente, de m'avoir présenté si aimablement aujourd'hui. Je suis d'ores et déjà convaincu que notre coopération sera des plus fructueuses.

Le calendrier du désarmement pour 1999 est riche en manifestations. Le climat international est propice, à notre avis, aux initiatives de tout genre dans le domaine du désarmement. J'espère également que cette atmosphère globale aura une influence positive sur les travaux de la Commission du désarmement. Sans vouloir minimiser les obstacles existants, je considère que le consensus sur les questions dont la Commission est saisie est réalisable tant politiquement que concrètement. Cela rend, par la même occasion, notre travail d'autant plus intéressant et stimulant intellectuellement. Je compte sur l'appui de tous pour accomplir cette tâche avec succès.

Je voudrais maintenant procéder à l'élection des autres membres du Bureau, à savoir des huit vice-présidents et du rapporteur. À cet égard, je fais part à la Commission des avis que le Secrétariat a reçus des différents groupes régionaux, à savoir : premièrement, que le Groupe des États d'Afrique a entériné la candidature de M. Moctar Ouane, Ambassadeur du Mali, au poste de Vice-Président de la Commission pour la région Afrique; deuxièmement, que le Groupe des États d'Asie a entériné les candidatures de M. Jargalsaikhany Enkhsaikhany, Ambassadeur de la Mongolie et de M. Felipe Mabilangan, Ambassadeur des Philippines, aux deux postes de Vice-Présidents pour la région Asie; troisièmement, que le Groupe des États d'Europe orientale a entériné les candidatures de

M. Vice Skračić, de la Croatie, et de M. Miloš Koterec, de la Slovaquie aux deux postes de Vice-Présidents pour cette région; quatrièmement, que le Groupe des États d'Europe occidentale et autres États a entériné les candidatures de M. Pier Benedetto Francese, de l'Italie, et de M. Rui Vinhas, du Portugal, aux deux postes de Vice-Président pour cette région.

Si je n'entends pas d'objection, je considérerai que la Commission souhaite élire par acclamation les représentants des pays susmentionnés aux postes de vice-président de la Commission pour la session de fond de 1999.

Il en est ainsi décidé.

Le Président (*interprétation de l'anglais*) : Je vais maintenant passer à l'élection du rapporteur de la Commission. Le candidat à ce poste doit être issu du Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes.

À cet égard, j'ai le plaisir d'annoncer que le Groupe a désigné Mlle Gaile Ann Ramoutar, de la Trinité-et-Tobago, pour le poste de rapporteur.

Si je n'entends pas d'objection, je considérerai que la Commission souhaite élire Mlle Gaile Ann Ramoutar, de la Trinité-et-Tobago, Rapporteur de la Commission du désarmement pour la session de fond de 1999.

Il en est ainsi décidé.

Le Président (*interprétation de l'anglais*) : J'adresse mes plus vives félicitations à tous les Vice-Présidents et au Rapporteur à l'occasion de leur élection au Bureau de la Commission. Je suis certain qu'ils contribueront de façon positive au bon déroulement des travaux de la Commission cette année.

Questions d'organisation

Le Président (*interprétation de l'anglais*) : Comme les membres s'en souviendront, nous avons élu, au cours de la session d'organisation de décembre, les Présidents des Groupes de travail I et III, sur les zones exemptes d'armes nucléaires et les armes classiques, respectivement. J'ai le plaisir d'informer la Commission que S. E. M. Arizal Effendi, Représentant permanent adjoint de l'Indonésie a été nommé par le Groupe des pays d'Asie au poste de Président du Groupe de travail II sur la quatrième session extraordinaire consacrée au désarmement.

Si je n'entends pas d'objection, je considérerai que la Commission souhaite élire l'Ambassadeur Arizal Effendi à la présidence du Groupe de travail II.

Il en est ainsi décidé.

Le Président (interprétation de l'anglais) : Au nom de la Commission du désarmement, je tiens à féliciter l'Ambassadeur Effendi de son élection et à lui souhaiter plein succès dans l'accomplissement de ses importantes fonctions en tant que Président du Groupe de travail II. Je peux l'assurer de mon entière coopération et de celle de tous les autres membres du Bureau dans sa conduite des travaux du Groupe.

Nous allons maintenant examiner les nouvelles dates pour la session de la Commission en 1999, le programme général de travail énoncé au document A/CN.10/1999/CRP.1, ainsi que le calendrier de la première semaine de la session qui figure dans le document non officiel 1.

Les membres savent bien que les dates préalalement retenues par l'Assemblée générale pour la prochaine session de fond de la Commission du désarmement allaient du 26 avril au 14 mai 1999. J'ai le plaisir d'informer les membres qu'après des consultations minutieuses, il a été convenu d'avancer ces dates du 12 au 30 avril 1999. Je voudrais exprimer ma reconnaissance pour les efforts que les délégations, ainsi que M. Dhanapala, le Secrétaire général adjoint au Département des affaires de désarmement, ont déployés en vue d'aboutir à cet accord général. Je veux en particulier faire référence aux délégations qui ont rencontré des difficultés logistiques en raison de ces changements.

Nous allons maintenant examiner le programme général de travail et le calendrier des travaux pour la première semaine de la session. Les membres auront certainement constaté que grâce aux efforts actifs du Secrétaire de la Commission du désarmement, M. Timur Alasaniya, et de son équipe, et grâce à l'appui précieux apporté par M. Vadim Perfiliev, Directeur de la Division des affaires de désarmement de l'Assemblée générale, nous disposerons de deux grandes salles de conférence pour toute la durée de la session de fond. Je m'en félicite vivement, en particulier parce que cette année, nous devons achever l'examen des trois questions de fond inscrites à notre ordre du jour. Au nom de la Commission du désarmement, je remercie le personnel du Secrétariat pour le travail excellent qu'il a accompli et les efforts qu'il a déployés

pour mettre à notre disposition les salles dont nous avions besoin.

Afin d'utiliser au mieux les salles mises à notre disposition, un projet de calendrier pour la période du 12 au 16 avril a été élaboré à la suite de consultations tenues avec les Présidents des trois Groupes de travail. Il est prévu de tenir deux jours de débat général, suivis de trois jours de réunions des Groupes de travail, avec deux réunions dans la matinée et deux réunions dans l'après-midi quotidiennement; ce qui signifie que chaque Groupe de travail se réunira quatre fois au cours de la première semaine. J'espère que cela constituera un bon point de départ qui augmentera nos chances de parvenir à un accord sur tous les points inscrits à notre ordre du jour.

Puis-je considérer que le programme général de travail et le calendrier de travail pour la première semaine de la session recueillent l'approbation de tous?

Il en est ainsi décidé.

Le Président (interprétation de l'anglais) : J'ai le plaisir d'annoncer qu'en vue d'entamer rapidement les travaux des groupes de travail, comme cela a été convenu lors de la dernière session, l'Ambassadeur Emilio Izquierdo, Président du Groupe de travail I, sur le point 4 de l'ordre du jour, a préparé un nouveau document pour examen lors de la session de fond de ce groupe de travail. Ce document est à présent disponible dans toutes les langues.

Je crois également savoir que les Présidents des Groupes de travail II et III mènent des consultations sur leurs documents respectifs. Je suis convaincu que cette formule qui consiste à tenir des consultations préliminaires pour rapprocher les divergences de vues nous aidera lorsque nous arriverons au stade de l'examen de nos travaux de fond. Je souhaite plein succès aux Présidents dans leurs consultations. Il serait très utile que tous les documents puissent être préparés à temps afin qu'ils puissent être traduits et qu'ils soient disponibles au début de la session de fond.

M. Mesdoua (Algérie) : Je voudrais tout d'abord vous féliciter, Monsieur le Président, de votre accession à la présidence de la Commission du désarmement. Vos qualités et votre expérience seront très certainement de précieux atouts pour la réussite de nos travaux au moment où la Commission du désarmement entame la dernière phase de l'examen des trois questions inscrites à notre ordre du jour. Je vous assure

également de la pleine coopération de ma délégation avec vous-même et les membres du Bureau. Je voudrais également remercier le Département des affaires de désarmement et le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'ensemble des efforts qui ont été accomplis dans le but de régler toutes les modalités pratiques de l'organisation de nos travaux.

J'ai souhaité prendre la parole maintenant pour vous demander, Monsieur le Président, ainsi qu'à M. Dhanapala, M. Alasaniya et M. Perfiliev, s'il n'y avait pas de possibilité de trouver pour toute la durée de la session de la Commission du désarmement des salles plus pratiques pour le déroulement des travaux des Groupes de travail. J'ai vu le programme qui a été remis aux délégations; il n'y a qu'une seule fois où une réunion a été prévue dans la salle 6, seules, la salle du Conseil économique et social et la salle 4, qui sont prévues pour le déroulement des travaux de la Commission au moment même où nous entamons la dernière phase de l'examen de ces trois questions. Je crois que les salles 5, 6 et 7 sont beaucoup plus pratiques pour ce type de consultations, dans la mesure notamment où nous devons achever l'examen de ces trois questions. Je ne sais pas s'il est possible de trouver d'autres salles pour permettre à la Commission du désarmement d'achever dans les meilleures conditions l'examen des trois questions inscrites à l'ordre du jour. Je comprends les difficultés rencontrées par le Secrétariat mais je pense qu'il y a lieu de faire un nouvel effort pour essayer de régler cette question.

Le Président (*interprétation de l'anglais*) : La question des salles de conférence ne relève pas uniquement du Secrétariat; en fait, nous avons mené des consultations à ce sujet avec tous les intéressés et en particulier avec M. Dhanapala, M. Perfiliev et M. Alasaniya. Du fait que nous ne pouvons pas savoir à l'avance combien de délégations assisteront à une réunion donnée d'un Groupe de travail, il est nécessaire de disposer en permanence d'une salle plus grande. Au départ, lorsque nous avons discuté des dates, il avait été proposé d'utiliser une des plus petites salles, comme le représentant de l'Algérie vient de le mentionner. La salle de conférence 5, par exemple, ne peut contenir que 50 à 60 personnes et il pourrait y avoir une réunion d'un des Groupes de travail à laquelle voudraient assister plus de 50 ou 60 personnes. De plus, tous les participants ne pourraient pas être assis derrière un microphone, ce qui créerait également

d'autres problèmes logistiques, notamment pour l'interprétation, que tous les représentants souhaitent avoir pour pouvoir suivre le débat dans leur propre langue. C'est pourquoi le nouveau Bureau a demandé au Secrétariat d'assurer la disponibilité de deux grandes salles.

Mais dans le même temps, je suis sûr que les membres de la Commission ont noté dans le programme de travail figurant dans le document non officiel 1 que la Commission disposera constamment de la salle de conférence C pour les petites réunions ou séances officielles dont parlait le représentant de l'Algérie – à savoir les réunions ne nécessitant pas une interprétation simultanée ou d'autres services de conférence.

Je ne sais pas si cela est satisfaisant mais nous ferons tout, y compris en en discutant éventuellement avec le Secrétariat, pour voir si cela pourrait se faire le cas échéant. Étant donné que le représentant semble être d'accord, je considérerai cette question comme réglée.

Avant de lever la séance, je souhaite informer les représentants que la liste des orateurs sera ouverte au Secrétariat, et les délégations intéressées doivent s'inscrire dès que possible pour le débat général. Le poste à contacter est le 5143.

Y a-t-il une délégation qui souhaite soulever un autre point au titre des « Questions diverses » avant de lever la séance?

M. Hoey (Irlande) (*interprétation de l'anglais*) : Monsieur le Président, je voudrais vous exprimer mes très vives félicitations et vous dire combien je suis heureux de vous voir diriger nos travaux.

Ma question est plutôt d'ordre technique. Je ne pensais pas que vous alliez nous inviter à présenter nos documents pour être traduits dans toutes les langues au début du Groupe de travail. Je suis naturellement très heureux de le faire, et j'exprime toutes mes félicitations à mon collègue de l'Équateur qui l'a déjà fait. Comme vous l'avez si bien dit, Monsieur le Président, je tiens encore des consultations et je serais malheureusement absent durant les deux prochaines semaines. J'essaierai donc de tenir ces consultations dès que possible.

Je voudrais connaître le délai nécessaire pour traduire le document dans toutes les langues. Avons-nous besoin de deux ou trois jours, ou plus?

Le Président (*interprétation de l'anglais*) : Je donne la parole au Secrétaire de la Commission qui va répondre à cette question.

M. Alasiniya (Secrétaire de la Commission du désarmement) (*interprétation de l'anglais*) : Je dirais que deux jours sont suffisants pour traduire un document de format ordinaire et d'un volume raisonnable. S'il dépasse 10 pages, il faudrait trois jours.

À cet effet, je crois comprendre que lorsque la décision a été prise l'an dernier, il n'était pas fait obligation à tous les présidents de présenter leurs documents avant le début de la Commission. Cela était souhaitable, et je crois que le Président du Groupe de travail I a répondu à ce souhait en vue de faire part, le plus tôt possible, de son intention de présenter le document. Nous serions heureux de voir d'autres Présidents suivre cette procédure.

M. Abou-Hadid (République arabe syrienne) (*interprétation de l'arabe*) : Monsieur le Président, je voudrais vous féliciter de votre élection à la présidence

de la Commission du désarmement ainsi que les autres membres du Bureau qui ont été élus.

Nous avons deux questions. La première a déjà été posée par le représentant de l'Irlande et une réponse a été donnée. Par ailleurs, nous voudrions avoir des informations sur les consultations tenues par les Présidents des Groupes de travail. Nous souhaiterions qu'il soit tenu compte des États ayant soumis des documents sur les trois points, et nous voudrions connaître ceux qui participent à ces consultations.

Le Président (*interprétation de l'anglais*) : Les consultations dont j'ai parlé viennent de commencer et je suis sûr que les Présidents des Groupes de travail se consulteront avec toutes les parties concernées au sujet de leurs documents de travail et d'autres documents présentés lors de précédentes sessions.

Je suis certain que le représentant de la Syrie sera dûment consulté sur tous les documents avant la session de fond de la Commission.

La séance est levée à 22 h 50.